

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N^o 30
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 25, 1994

Le vendredi 25 février 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-14, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1994.

Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada), laid upon the Table,— Report of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act Review Commission, pursuant to section 63(4) of the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, Chapter 3, Statutes of Canada, 1989.—Sessional Paper No. 8560-351-331. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), for Mr. Rompkey (Labrador), from the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy, presented the 1st Report of the Committee (Additional Powers).—Sessional Paper No. 8510-351-1.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), one concerning material depicting violence (No. 351-0106);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning material depicting violence (No. 351-0107);

—by Mr. Lastewka (St. Catharines), one concerning material depicting violence (No. 351-0108);

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-14, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994-1995.

M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), dépose sur le Bureau— Rapport de la Commission d'examen de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, conformément à l'article 63(4) de la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, chapitre 3, Lois du Canada (1989).— Document parlementaire n° 8560-351-331. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), au nom de M. Rompkey (Labrador), du Comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Pouvoirs supplémentaires).—Document parlementaire n° 8510-351-1.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0106);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0107);

—par M. Lastewka (St. Catharines), une au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0108);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), one concerning the official languages of Canada (No. 351–0109).

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351–0109).

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 3rd Report of the Committee which was as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 14, 1994, your committee has considered Bill C–9, An Act to amend the Income Tax Act, and have agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 12 which includes this Report*) is tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 3^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 14 février 1994, votre Comité a étudié le projet de loi C–9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 12 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C–14, An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C–14, Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994–1995, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table, pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri–Food)—Report of the Agricultural Products Board, together with the Auditor General's Report, for the year ended March 31, 1993, pursuant to section 6 of the Agricultural Products Board Act, Chapter A–4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–51. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire)—Rapport de l'Office des produits agricoles, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 mars 1993, conformément à l'article 6 de la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre A–4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–51. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*)

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri–Food)—Report of the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to subsection 22(1) of the Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act, Chapter 25 (3rd Supp.), Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–144. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food*)

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire)—Rapport sur la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 22(1) de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative, chapitre 25, (3^e suppl.) Lois révisées du Canada, (1985).—Document parlementaire n° 8560–351–144. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*)

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri–Food)—Reports of the Department of Agriculture required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A–1, and the Privacy Act, Chapter P–21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561–351–705. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire)—Rapports du ministère de l'Agriculture établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A–1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P–21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561–351–705. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

ADJOURNMENT

At 2:40 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday, March 7, 1994, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h40, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 7 mars 1994, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.